379R2173

N:o L 251/12 *EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI* 5.10.79

KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 2173/79,

annettu 4 päivänä lokakuuta 1979,

interventioelinten ostaman naudanlihan myyntiä koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä ja asetuksen (ETY) N:o 216/69 kumoamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68([1]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 425/77([2]), ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan ja sen 25 artiklan,

ottaa huomioon maatalousalalla sovellettavista valuuttakursseista 26 päivänä huhtikuuta 1977 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 878/77([3]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2139/79 ([4]),

sekä katsoo, että

interventioelinten asetuksen (ETY) N:o 805/68 5 ja 6 artiklan mukaisesti ostamat tuotteet on myytävä siten, että markkinoille ei aiheudu häiriöitä ja että kaikille ostajille varmistetaan yhtäläinen tuotteiden saatavuus ja kohtelu,

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 98/69([5]) 2 artiklan mukaisesti myyntihinnat voidaan vahvistaa ennakolta kiinteästi tai tarjouskilpailumenettelyyn perustuen,

yhtäläinen tavaroiden saatavuus ja ostajien yhtäläinen kohtelu voidaan taata, jos interventioelimet hyväksyvät ostohakemukset, kun tuotteita myydään ennakolta kiinteästi vahvistetuilla hinnoilla, samanaikaisesti päivittäin, kunnes käytössä olevat määrät ovat loppuneet,

myytäessä tuotteet tarjouskilpailumenettelyyn perustuvin hinnoin näiden periaatteiden noudattaminen voidaan varmistaa julkaisemalla tarjouskilpailuilmoituksia riittävän ajoissa *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*, ja lisäksi asianomaisen interventioelimen sijaintipaikan tai muissa mahdollisissa kansallisissa lehdissä,

tarjouskilpailumenettelyn tarkoituksena on saavuttaa mahdollisimman suotuisa hinta, ja sen vuoksi tuotteet on myytävä korkeimmat hinnat tarjoaville tarjouksen tekijöille; lisäksi on tarpeen antaa säännöksiä sellaisia tilanteita varten, joissa samoista määristä on useita tarjouksia samaan hintaan; korkeinta hintaa voidaan kuitenkin käyttää ainoastaan, jos se vastaa todellista markkinatilannetta; tästä syystä olisi määritettävä vähimmäismyyntihinnat, jotka vahvistetaan yhteisön menettelyn mukaisesti ottaen huomioon saadut tarjoukset,

varastoitujen tuotteiden järkiperäisen myynnin takaamiseksi olisi säädettävä myyntiin saatettavien tuotteiden vähimmäismääristä, joita muutetaan kyseisten tuotteiden markkinoinnin erityisolosuhteiden mukaisesti,

tarjouskilpailuilmoituksissa ja hakemuksissa on oltava tarvittavat tiedot kyseisten tuotteiden tunnistamiseksi,

ostohakemuksen tai tarjouksen tekeminen on helpompaa, jos asianomaiset tarjouksen tekijät voivat tarkastaa tuotteet; tämän vuoksi olisi säädettävä, että asianomaiset tarjouksen tekijät luopuvat kaikista heille mahdollisesti osoitettavaan tuotteeseen liittyvistä laatu- ja ominaisuusvaatimuksista,

sopimusvelvoitteiden noudattaminen on taattava antamalla vakuus, joka voidaan menettää kokonaan tai osittain todettujen laiminlyöntien vakavuuden mukaisesti; ainoastaan sopimuksen osittaisesta toteutumisesta johtuvat lisämaksut aiheuttavat vakuuden menettämisen kokonaan, jos sopimuksen alkuperäisestä määrästä toteutuu vähemmän kuin 60 prosenttia,

jäsenvaltioiden olisi sallittava muodostaa oma kantansa myyntisopimuksien tiettyjen lisävelvoitteiden noudattamatta jättämisen vakavuudesta, kun otetaan huomioon, että noudattamatta jättämiset ovat hyvin erilaisia,

toimien toteuttamiseksi nopeasti on tarpeen säätää, että myyntisopimuksesta tai tarjouksesta seuraavat oikeudet ja velvoitteet on täytettävä tietyssä määräajassa,

jäsenvaltioiden on annettava komissiolle tieto myydyistä määristä säännöllisin väliajoin, jotta se voi arvioida varastojen purkamiskulut,

([1]) EYVL N:o L 148, 28.6.1968, s. 24
([2]) EYVL N:o L 61, 5.3.1977, s. 1
([3]) EYVL N:o L 106, 29.4.1977, s. 27
([4]) EYVL N:o L 246, 29.9.1979, s. 76
([5]) EYVL N:o L 14, 21.1.1969, s. 2

edellä tarkoitettujen myyntimenettelyjen helpottamiseksi olisi vahvistettava sovellettavan muuntokurssin määrittämiseksi käytettävä päivämäärä toisaalta ennakolta vahvistetun hinnan ilmaisemiseksi kansallisessa valuutassa ja toisaalta vähimmäismyyntihinnan määrittämiseksi sekä sen ilmaisemiseksi kansallisessa valuutassa,

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1134/68([1]) 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti siinä ilmoitetut summat maksetaan käyttämällä muuntokurssia, joka oli voimassa toimenpiteen tai sen osan toteutumishetkellä; edellä mainitun asetuksen 6 artiklan mukaisesti toimenpiteen toteutumishetkenä pidetään päivämäärää, jona tämän toimenpiteen aiheuttavaan tekijään liittyvä saatava syntyy, sellaisena kuin tämä tekijä on määritelty yhteisön lainsäädännössä tai sen puuttuessa ja sen säätämiseen asti kyseisen jäsenvaltion lainsäädännössä; edellä tarkoitetuista säännöksistä voidaan kuitenkin poiketa asetuksen (ETY) N:o 878/77 4 artiklan 3 kohdan mukaisesti, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Jäsenvaltioiden nimeämien interventioelinten on myytävä asetuksen (ETY) N:o 805/68 5 ja 6 artiklan nojalla ostettuja tuotteita saman asetuksen 7 artiklan 1 kohdan, asetuksen (ETY) N:o 98/69 ja tämän asetuksen säännösten mukaisesti.

I OSASTO

Myynti ennakolta kiinteästi vahvistetulla hinnalla

2 artikla

1. Ostohakemus tehdään kirjallisena interventioelimelle. Se katsotaan hyväksytyksi päivänä, jona 2 kohdassa säädetty vakuus vastaanotetaan.

2. Hakemuksen hyväksymiseksi siinä on oltava:

a) tarjouksen tekijän nimi ja osoite;

b) tarkka tavarankuvaus;

c) määrä, josta tarjous tehdään, ja vahvistettu hinta;

d) ilmoitus, jossa tarjouksen tekijä luopuu kaikista hänelle mahdollisesti osoitettavaan tuotteeseen liittyvistä laatu- ja ominaisuusvaatimuksista.

Ostohakemuksessa voi myös olla suosituimmuusjärjestyksessä varasto tai varastot, joihin tuotteet, joista on tehty tarjous, on varastoitu. Tarjouksessa on oltava interventioelimelle annettu vakuus.

3. Ostohakemus hylätään, jos vakuutta ei ole annettu interventioelimelle tai interventioelimellä ei ole todisteita vakuuden antamisesta, viiden työpäivän kuluessa ostohakemuksen jättämisestä 1 kohdan mukaisesti.

3 artikla

1. Interventioelin hyväksyy päivittäin täydelliset 4 artiklan mukaisesti tehdyt ostohakemukset. Ostohakemukset, jotka on hyväksytty samana päivänä, katsotaan tehdyiksi yhtäaikaisesti.

2. Poikkeustapauksia lukuun ottamatta nämä ostohakemukset hyväksytään viiden työpäivän kuluessa niiden tekemisestä, kunnes varastot ovat loppuneet. Jos yhtäaikaiset ostohakemukset ylittävät saatavilla olevan määrän, interventioelin voi jakaa saatavilla olevan määrän tarvittaessa yhteisymmärryksessä kyseisten ostajien kanssa tai arpomalla.

3. Interventioelin antaa 2 kohdassa säädetyssä määräajassa tiedon ostohakemuksen tekijälle tämän tarjouksen käsittelystä.

4 artikla

1. Täydellisen ostohakemuksen jättämispäivällä tarkoitetaan päivää, jona interventioelin vastaanottaa tämän hakemuksen, jos hakemus vastaanotetaan kello 14 mennessä paikallista aikaa.

2. Täydelliset hakemukset, jotka saapuvat päivänä, joka ei ole toimivaltaisen viranomaisen työpäivä, tai sen työpäivänä, mutta 1 kohdassa vahvistetun ajan jälkeen, katsotaan jätetyiksi ensimmäisenä niiden vastaanottamista seuraavana työpäivänä.

5 artikla

ECUina ennakolta vahvistettaviin myyntihintoihin sovellettava muuntokurssi on edustava kurssi, joka on voimassa päivänä, jona ostohakemus hyväksytään 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

([1]) EYVL N:o L 188, 1.8.1968, s. 1

II OSASTO

Tarjouskilpailumenettelyssä vahvistetuin hinnoin tapahtuva myynti

6 artikla

1. Jokainen tarjouskilpailu koskee määrättyjä määriä.

2. Tarjouskilpailuilmoitus on julkaistava *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Interventioelimet voivat lisäksi ilmoittaa sijaintipaikassaan ja käyttää muita julkaisuja.

3. Julkaisu *Euroopan yhteisöjen viralliseen lehteen* on tehtävä viimeistään 14 päivää ennen tarjousten jättämiselle asetetun määräajan umpeutumista.

7 artikla

Tarjouskilpailuilmoituksessa on oltava erityisesti:

a) tavarankuvaus sekä päivämäärä, jota ennen tuotteet on ostettu;

b) kylmävaraston tai -varastojen, joihin tuotteet on varastoitu, nimi ja osoite

c) jokaisen kylmävaraston osalta tuotteittain määrät, joiden osalta tarjouksia pyydetään;

d) tarjousten tekemisen määräaika ja -paikka;

e) tarvittaessa maininta, että tarjous voidaan tehdä teleksillä.

8 artikla

1. Asianomaiset tarjoajat tekevät tarjouksensa interventioelimelle kirjallisena saantitodistusta vastaan tai interventioelimelle osoitetulla kirjeellä. Interventioelin voi hyväksyä tarjouksen tekemisen myös teleksillä.

2. Tarjouksen hyväksymiseksi siinä on oltava:

a) tarjouksen tekijän nimi ja osoite;

b) tavarankuvaus ja määrä, jota tarjous koskee, sekä tieto kylmävarastosta tai – varastoista, joihin tuotteet, joista on tehty tarjous, on varastoitu;

c) tonnia kohti tarjottu hinta ilmaistuna sen jäsenvaltion kansallisessa valuutassa, jonka interventioelin toteuttaa tarjouskilpailun;

d) tarjouksen tekijän ilmoitus, jossa hän luopuu kaikista hänelle mahdollisesti osoitettavaan tuotteeseen liittyvistä laatu- ja ominaisuusvaatimuksista;

e) tarjouskilpailuilmoituksissa mahdollisesti vaadittavat lisätiedot.

Tarjouksen mukana on oltava interventioelimelle annettu vakuus tai interventioelimen antama todiste siitä.

9 artikla

Kyseisille tuotteille vahvistetaan vähimmäismyyntihinnat ottaen huomioon saadut tarjoukset asetuksen (ETY) N:o 805/68 27 artiklan mukaisesti.

10 artikla

1. Jos tarjottu hinta on alhaisempi kuin vähimmäishinta, tarjous hylätään.

2. Tarjouksen tekijöinä pidetään niitä, jotka tarjoavat korkeimman hinnan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 1 kohdan säännösten soveltamista. Jos samasta tuotteesta saadaan useita tarjouksia samalla hinnalla ja jos pyydetyt määrät ylittävät käytettävissä olevan määrän, interventioelin voi jakaa käytettävissä olevan määrän tarvittaessa yhteisymmärryksessä tarjouksen tekijöiden kanssa tai arpomalla.

11 artikla

Kukin tarjouksen tekijä saa toimivaltaiselta interventioelimeltä tiedon tarjouskilpailuun osallistumisensa tuloksesta. Tämä tieto lähetetään viimeistään viidentenä työpäivänä siitä, kun jäsenvaltioille on toimitettu teleksillä tiedoksi päätös, joka vahvistaa käytetyt vähimmäishinnat.

12 artikla

Sovellettava muuntokurssi:

– ECUina ilmaistaville tarjouksille,

– kansallisessa valuutassa ilmaistaville vähimmäismyyntihinnoille

on tarjousten tekemistä koskevan määräpäivän umpeutuessa voimassa oleva edustava kurssi.

III OSASTO

Yleiset säännökset

13 artikla

Interventioelimet toteuttavat tarpeelliset toimenpiteet, jotta asianomaisilla tarjouksen tekijöillä on mahdollisuus tarkastaa ennen ostohakemuksen tai tarjouksen tekemistä myyntiin toimitetut tuotteet.

14 artikla

Ostohakemus tai tarjous on laadittava jollakin yhteisön virallisista kielistä.

Kyseinen interventioelin voi kuitenkin vaatia käännöstä ostohakemuksesta tai tarjouksesta, jota ei ole laadittu jollakin sen jäsenvaltion kielistä, jossa tämä laitos sijaitsee.

Jos interventioelin käyttää tätä oikeutta, sen on ilmoitettava siitä komissiolle ja muille interventioelimille vähintään 10 päivää ennen kuin se käyttää sitä. Tämän vaatimuksen erityisedellytykset on toimitettava tiedoksi toimijoille tavanomaisin keinoin.

15 artikla

1. Edellä 2 artiklan 2 kohdassa ja 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu vakuus on 50 ECUa tonnilta.

Tämä vakuus annetaan hakijan tai tarjouksen tekijän valinnan mukaan käteisenä tai sen jäsenvaltion, jossa kyseinen interventioelin sijaitsee, vahvistamin perustein vastaavan laitoksen antamana takuuna. Tämä elin voi hyväksyä vakuuden antamisen myös shekkinä.

2. Vakuus vapautetaan viipymättä:

a) kun kyseessä on myynti ennakolta kiinteästi vahvistetulla hinnalla:

   - jos hakemusta ei hyväksytä,

   - jos ostaja noudattaa tässä asetuksessa säädettyjä velvollisuuksia ja myyntisopimuksen edellytyksiä;

b) kun kyseessä on tarjouskilpailumyynti:

   - jos tarjousta ei ole hyväksytty,

   - jos tarjouksen tekijä noudattaa tässä asetuksessa säädettyjä velvollisuuksia ja myyntisopimuksen edellytyksiä.

3. Lisäksi, jollei 16 artiklan säännöksistä muuta johdu, vakuus vapautetaan, jos toimitettu määrä on suurempi kuin 95 prosenttia myyntisopimuksen määrästä.

16 artikla

1. Jos ostaja ei ole maksanut sopimuksessa vahvistettua kokonaismäärää 18 artiklan 1 kohdassa säädetyn määräajan päättyessä, interventioelin peruu sopimuksen sen määrän osalta, jota ei ole maksettu, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 2 ja 3 kohdan säännösten soveltamista.

2. Ylivoimaista estettä lukuun ottamatta vakuus menetetään:

a) suhteessa määrään, jota ei ole maksettu säädettyyn määräaikaan mennessä, jos määrä on vähintään 60 prosenttia ja enintään 95 prosenttia sopimuksen määrästä;

b) kokonaan, jos maksettu määrä on pienempi kuin 60 prosenttia sopimuksen määrästä.

3. Jos sopimukseen kuuluvia muita velvoitteita ei ole noudatettu, jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen voi julistaa vakuuden kokonaan tai osittain menetetyksi sopimusrikkomuksen vakavuuden perusteella. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on toimitettava komissiolle tiedot edellisen alakohdan soveltamisesta ja täsmennettävä tarkoitetut olot ja toteutetut toimenpiteet.

17 artikla

1. Myyntihinta tarkoittaa bruttohintaa, joka käsittää lihan luineen, ja nettohintaa, joka käsittää paloiteltua tai säilöttyä lihaa, lukuun ottamatta sisäistä verotusta, FAS-tavalla toimitettuna varastosta, johon tuotteet on varastoitu. Paloitellun lihan nettopainona pidetään varastolaiturilla todetun bruttopainon ja ennen käyttöä määritetyn pakkauksien keskimääräisen painon välistä erotusta.

2. Myynneissä, joilla ei ole käyttötarkoitusta, hakemus- tai tarjouskohtainen vähimmäismäärä on:

- viisi tonnia luut sisältävällä lihalla

- kaksi tonnia paloitellulla tai säilötyllä lihalla.

Mikäli myyntiin tarjottu määrä toimituspaikalla tai varastossa on tapauskohtaisesti pienempi kuin viisi tonnia tai kaksi tonnia, tämä määrä muodostaa vähimmäismäärän.

18 artikla

1. Ostajan on toimitettava tuote kuukauden kuluessa 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun hakemuksen hyväksymispäivästä tai 11 artiklassa tarkoitetusta tarjouksen tekijän tiedonsaannista. Jos tämä määräaika päättyy eikä määriä oteta haltuun, ostaja vastaa lisävarastoinnista aiheutuvista kuluista ja riskeistä.

2. Tavara toimitetaan interventioelimen varastosta poistamista koskevien sääntöjen mukaisesti, ilman että varastoiduista määristä voi esittää vaatimuksia. Kun kyseessä on tarjouskilpailu ja kun edellä 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitetussa ostotarjouksessa on mainittu suosituimmuusjärjestyksessä varastointipaikat, kauppatavara annetaan niiden saataville, joita asia koskee käytössä olevien määrien rajoissa.

19 artikla

Hinta maksetaan sitä mukaa kuin tavarat otetaan haltuun suhteessa hankittaviin määriin viimeistään kutakin varastosta poistamista edeltävänä päivänä. Mahdolliset tarvittavat mukautukset toteutetaan viiden työpäivän kuluessa lopullisen laskun laatimisesta tai vastaanottamisesta.

20 artikla

Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle tieto kahden viikon välein edeltävän kahden viikon aikana myydyistä määristä.

21 artikla

1. Kumotaan komission asetus (ETY) N:o 216/69([1]).

2. Kaikkia yhteisön asiakirjojen viittauksia 1 kohdan mukaisesti kumottuun asetukseen tai sen tiettyihin artikloihin on pidettävä viittauksina tähän asetukseen tai tämän asetuksen vastaaviin artikloihin.

22 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä marraskuuta 1979.

Kuitenkin, 16 artiklan 3 kohdan säännöksiä voidaan soveltaa myös ennen tämän asetuksen voimaantuloa tehtyihin sopimuksiin, kun vakuuksien vapauttamisesta ei ole päätetty.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä lokakuuta 1979.

Komission puolesta

Finn GUNDELACH

Varapuheenjohtaja

([1]) EYVL N:o L 28, 5.2.1969, s. 10